

Mahragan Hymns G9&UP Level 1 2017

1- The Annual Adam Aspazmos (Ounof Emmo Maria)

Rejoice O Mary, the handmaiden and the Mother, for the angels praise Him, who is on your arms.	Ὅτνοϩ ἰμο Ὑαρια : †βωκι οτοϩ Ϣμαγ : χε φηετ δεν πεδμηρ : νιαστεδοϩ σερωϩ εροϩ.	
And the Cherubim, worthily worship Him, with the Seraphim, without ceasing.	Ὅτοϩ Νιχεροβιμ : σεοτωϣτ ἰμοϩ αζιωϩ : νεμ Νισεραφιμ δεν οτμετατμοτηκ.	
We have no boldness, before our Lord Jesus Christ, apart from your prayers and intercessions, O our Lady the Lady of us all the Theotokos.	Ἰμον ἦταν ἠοτπαρρηϩια : δατεν Πενβοιϩ Ἰηϩοϩ Νιχριϩτοϩ : χωριϩ νετωβϩ νεμ νεπρεϩβια : ὦ τενοβοιϩ ἠνηβ τηρεν Ϣθεοτοκοϩ.	
That we may praise You, with the Cherubim and the Seraphim, proclaiming and saying:	Θινα ἠτενηωϩ εροκ : νεμ Νιχεροβιμ νεμ Νισεραφιμ : ενωϣ εβολ ενχω ἰμοϩ.	
“Holy, holy, holy, O Lord, the Pantocrator, heaven and earth are full of Your glory and honor.”	Χε χογαβ χογαβ χογαβ : Πβοιϩ Πιπαντοκρατωρ : ἦφε νεμ ἠκαζι μεϩ εβολ : δεν πεκωοτ νεμ πεκταιο.	
We ask You O Son of God, to keep the life of our patriarch, Pope Abba (...) the high priest, confirm him upon his throne.	Ϣεντηο εροκ ὦ Ἰϩιοϩ Θεοϩ : εορεκαρεϩ εἰωνηδ ἰπενπατριαρχηϩ : παπα Δββα (...) παρχηερεϩϩ : ματαχροϩ ϩιχεν πεϩφοροϩ.	
And his partner in the liturgy, our holy righteous father, Abba (...) the bishop, confirm him upon his throne.	Νεμ πεϩκεϣφηρ ἠλιτοϩρϩοϩ : πενιωτ εθογαβ ἠδικεοϩ Δββα (...) πἠεπισκοποϩ : ματαχροϩ ϩιχεν πεϩφοροϩ.	

2- Minor Hymn of Pinishti

The great Abba Anthony, and the righteous Abba Paul, the three saints Abba Macarii, Abba John the short, Abba Pishoy, Abba Paul, our holy Roman fathers Maximus and Dometius, Abba Moses, Abba John Kame, Abba	Πινωτ αββα Δνητωνι : νεμ πιθμη αββα Παγλε : νεμ πιωομτ εθογαβ Ἰακαριοϩ : αββα Ἰωαννηϩ πικολοβοϩ : αββα Πιϣωι : αββα Παγλε : νεμιοτ εθογαβ ἠρωμεοϩ Ἰαζιμοϩ νεμ Δομετιοϩ : αββα Ἰωϩη : αββα Ἰωαννηϩ Χαμη : αββα Δανηλ : αββα Ἰϩιλωροϩ : αββα Παδωμ : αββα Ὡενοϩτ : κε αββα	Pi-nishti ava Antoni: nem pi-ethmee ava Pavle: nem pi-shomt ethowab Makaryos: ava Yooannes pi-kolovos: ava Pishoy: ava Pavle: nen-yooti ethowab en-romeos Maximos nem Dometios: ava Moosee: ava Yooannes Kame: ava Dani-
--	--	--

Daniel, Abba Isidore, Abba Pachom, Abba Shenoute and Abba Paphnoute, Abba Parsoma, Abba Teji.	Παφνοϋ† : αββα Παρσωμα : αββα Τεχι.	eel: ava Eseedoros: ava Pakhom: ava Shenouti: ke ava Paphnouti: ava Parsooma: ava Teji.
And all those who have rightly taught the word of truth: the orthodox bishops, priests, deacons, clergy, laity, and all the orthodox people. Amen.	Κε παντων των ορθωδλιδαξαντων : τον λογον : της αληθιας : ορθοδοξων επισκοπων πρεσβυτερων : διακονων κληρικων κε λαικων κε τουτων κε παντων : ορθοδοξων : αμην.	Ke pandoon ton ortho- didaxandon: ton loghon: tees alithias: orthodoxon epis-kopoon ep-resvi-teron: dia-konoon ek-lee-rokon ke laykon ke tou-ton ke pan- doon: orthodoxon: Ameen.

3- Doxology for the Weekends of Lent (Amoini Anav)

Come see our Savior, the good Lover of mankind, He performed the work of fasting, with His great humility.	Δουωιτι ανατ επενσωτηρ : πιλαρωμι ηαταθος : αφιρι υπρωβ ητηνηστια : νεμ πεφνιω† ηθεβιο.	
He was above the high mountains, with bodily discipline, He taught us the way in order, that we may walk like Him.	Σαπωωι ηηιτωδωτ ετβοσι : δεν ονωρω ησαρκικον : αφταμον επιμα υμοωι : ρινα ητενωωι υπεφρη†.	
He conquered the enemy's strength, his snares and his deceptions, He humiliated the tempter, before Him.	Δεφωρω ητηχομ ητε πιχαχι : νεμ νεφκοτς νεμ νεφκελωιχι : ογορ πιρεφερπιραζιν : αφβιωπι υπεφμηο.	
His own disciples, and holy apostles, witnessed His victory, over the enemy's snares.	Ηηετε νορω υμααθητης : ογορ ηαποστολοσ εοτ : εφερμεερε επεφβορ : εχεν ηιλωιχι ητε πιχαχι.	
A great and plenteous profit, is found in fasting, it purges sins and covers those, who are defiled.	Οτνωιω† ηρνοτ εναωωω : υωοπ εβολδεν τηνηστια : υναφω† ηηινοβι : υερσκεπαζιν ηηηετβαδεμ.	
Remove laziness, and take watch, seek after the love of brothers, and seek fellowship.	Χω ητημεταμελης : ογορ βι ητημετιης : κω† ησα τημεταμαιοη : ογορ βοχι ησα τηαγαπη.	
The perfection of humility, the truth of piety, and the forgiveness of iniquities,	Πχωκ ηπιθεβιο εβολ : ογορ τημεομηι ητημετεγσεβης : ηχω εβολ ηηηαηνομια : εβολ ριποτς	

come from fasting.	ἠΨΗΧΣΙΑ.	
To those who follow, fasting and prayer, swords and weapons, endure in their hands.	ΜΗΕΘΝΑΔΑΜΟΝΙ ἠΨΟΤΣ : ἠΨΗΧΣΙΑ ΝΕΜ ΠΙΨΛΗΛ : ἔρε ΖΑΝΣΗΨΙ ΝΕΜ ΖΑΝΖΟΠΛΟΝ : ΕΥΜΗΝ ΕΒΟΛ ΔΕΝ ΝΟΥΧΙΧ.	
O King of peace, our Lord Jesus Christ, bless fasting and all those, who perform it.	ΠΟΥΡΟ ἠΨΕ ΨΖΙΡΗΝΗ : ΠΕΝΣΕ ΙΗΣ ΠΧΣ : ΕΡΜΑΚΑΡΙΖΙΝ ἠΨΗΧΣΙΑ : ΝΕΜ ὄΨΟΝ ΝΙΒΕΝ ΕΤΑΨΙΡΙ ἠΜΟΣ.	
All kinds of evil, flee and are destroyed, through prayer and fasting, and supplications.	ΠΣΕΝΟΣ ἠΝΗΠΟΝΗΡΟΣ : ΨΑΨΦΩΤ ΨΑΨΤΑΚΟ : ἔΒΟΛΖΙΤΕΝ ΨΠΡΟΣΕΨΧΗ : ΝΕΜ ΨΗΧΣΙΑ ΝΕΜ ΝΙΤΩΒΖ.	
Christ's martyrs, defeated the sufferings, through fasting and the patience, that comes with it.	ΜΙΜΑΡΤΥΡΟΣ ἠΨΕ ΠΧΣ : ΑΨΒΡΟ ἠΝΗΒΑΣΑΝΟΣ : ἔΒΟΛ ΖΙΨΟΤΣ ἠΨΗΧΣΙΑ ΝΕΜ ΠΨΑΙ ἠΨΕΣΖΨΠΟΜΟΝΗ.	
The wise virgins, who are clothed with purity, carry their lamps full of oil, through prayer and fasting.	ΜΙΣΑΒΕΨ ἠΠΑΡΘΕΝΟΣ : ΝΗΕΤΧΟΛΖ ἠΠΙΨΟΥΒΟ : ΝΟΥΛΑΜΠΑΣ ΝΑΨΜΕΖ ἠΝΕΖ : ΕΘΒΕ ΠΙΨΛΗΛ ΝΕΜ ΨΗΧΣΙΑ.	
Those who please the Lord God, with their good works, love the beauty of fasting, and the patience that comes with it.	ΜΗΕΤΑΨΡΑΝΑΨ ἠΠΟΣ ΨΨ : ΔΕΝ ΝΟΥΖΒΗΨΤΙ ΕΘΑΝΕΨ : ΑΨΜΕΝΡΕ ΠΨΑΙ ἠΨΗΧΣΙΑ : ΝΕΜ ΠΨΑΙ ἠΨΕΣΖΨΠΟΜΟΝΗ.	
David proclaimed, in the holy psalter saying, "I will decorate my soul, before You with fasting."	ΔΨΨΨ ἔΒΟΛ ἠΨΕ ΛΑΨΙΛ : ΔΕΝ ΠΙΔΛΤΗΡΙΟΝ ΕΘΨ : ΧΕ ΨΝΑΚΟΛΧ ἠΨΑΨΧΗ : ἠΠΕΚΨΘΟ ΔΕΝ ὄΨΗΧΣΙΑ.	
Paul the Apostle, the perfume-tongue says, "In fasting and watchfulness, through the days and nights."	ΠΑΨΛΟΣ ΠΙΔΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΟΨΟΖ ΨΖΑΣ ἠΠΙΨΘΟΙΝΟΥΨΙ : ΧΕ ΔΕΝ ὄΨΗΧΣΙΑ ΝΕΜ ὄΨΨΡΩΙΣ : ΔΕΝ ΖΑΝΕΖΟΨΨ ΝΕΜ ΖΑΝΕΨΧΩΡΖ.	
"Our Father who art in heaven, hallowed be Your name, may Your kingdom come, for Yours is the glory forever Amen."	ΧΕ ΠΕΝΙΨΤ ΕΤΔΕΝ ΝΙΨΗΨΤΙ : ΜΑΡΕΨΤΟΥΒΟ ἠΨΕ ΠΕΚΡΑΝ : ΜΑΡΕΨΙ ἠΨΕ ΤΕΚΜΕΤΨΡΟ : ΧΕ ΨΩΚ ΠΕ ΠΙΨΨΨ ΨΑ ΝΙΕΝΕΖ ἠΜΗΝ.	

4- Psalm 150 Hymn for the Weekdays of Lent – Including all the Verses in Coptic

--	--	--

Mahragan Hymns G9&UP Level 2 2017

1- The Major Annual Praxis Response (Shere Ne Maria) – Includes the Final Part in its Major Tune (Em-ephnouti Pi Loghos)

Hail to you O Mary, the beautiful dove, who gave birth to, God the Word.	<p> Χερε νε Μαρια : †βρομπι εθνεσως : †ηετασμισι ναν : εμ†φνου† Πιλοσος. </p>	Shere ne Maria: ti-echrompi ethnesoos: thee-etasmisi nan: em-ephnouti pi-loghos.
Blessed are You indeed, with Your good Father and the Holy Spirit, for You have (come) and saved us. Have mercy on us.	<p> Εκμαρωου† †ληθως : νεμ Πεκιω† †αγαθος : νεμ πι†πνευμα †ου : †ε ακι ακσω† εμμον. Ναι ναν. </p>	Ek-esmaroo-out aleethos: nem pek-yoot en-aghathos: nem pi-epnevma ethowab: je ak-ee ak-sooti emmon. Nai nan.

2- Minor Hymn of Pinishti

The great Abba Anthony, and the righteous Abba Paul, the three saints Abba Macarii, Abba John the short, Abba Pishoy, Abba Paul, our holy Roman fathers Maximus and Dometius, Abba Moses, Abba John Kame, Abba Daniel, Abba Isidore, Abba Pachom, Abba Shenoute and Abba Paphnoute, Abba Parsoma, Abba Teji.	<p> Πινω† †ββα Αντωνι : νεμ πιθμη αββα Παυλε : νεμ πιωου† †ου†αβ Μακαριος : αββα Ιωαννης πικολοβος : αββα Πιωωι : αββα Παυλε : νενιο† †ου†αβ †ρωμεος Μαξιμος νεμ Δομετιος : αββα Μωση : αββα Ιωαννης Χαμη : αββα Δανιηλ : αββα Ισιδωρος : αββα Παδωμ : αββα Ωενου† : κε αββα Παφνου† : αββα Παρσωμα : αββα Τεχι. </p>	Pi-nishti ava Antoni: nem pi-ethmee ava Pavle: nem pi-shomt ethowab Makaryos: ava Yooannes pikolovos: ava Pishoy: ava Pavle: nen-yooti ethowab en-romeos Maximos nem Dometios: ava Moosee: ava Yooannes Kame: ava Dani-eel: ava Eseedoros: ava Pakhom: ava Shenouti: ke ava Paphnouti: ava Parsooma: ava Teji.
And all those who have rightly taught the word of truth: the orthodox bishops, priests, deacons, clergy, laity, and all the orthodox people. Amen.	<p> Κε παντων των ορθωσδιδασξαντων : τον λογον : της αληθειας : ορθοδωζων επισκοπων πρεσβυτερων : διακωνων κληρικων κε λαικων κε τουτων κε παντων : ορθοδωζων : αμην. </p>	Ke pandoon ton ortho-didaxandon: ton loghon: tees alithias: orthodoxon epis-kopoon ep-resvi-teron: dia-konoon ek-lee-rokon ke laykon ke tou-ton ke pandoon: orthodoxon: Ameen.

3- The Hymn Kyrie Eleison of Matins for the Weekdays of Lent

Lord have mercy.		
------------------	--	--

4- Adam Aspazmos for the Weekdays of Lent (Je Ek-Ouosh)

<p>For You desire not the death of the sinner, but rather that he returns, and that his soul may live.</p>	<p>Ἰε ἰοὐὼσ ἔφμου αν ἔπιρεφερνοβι : ἔφρη† ἔντεφτασθοφ : ἔντεσὼνδ ἔνε τεφἔχη.</p>	<p>Je ek-ou-oosh em-ephmou an em-pi-ref-er-novi em-ephreeti entef-tastof en-tes-oonkh enje tef-epsi-shee.</p>
<p>Restore us O God, to Your salvation, and deal with us, according to Your goodness.</p>	<p>Ματασθον Φ† : ἔδοτην ἔπεκὸνχαι : ἀριὸνι νεμαν : κατα τεκμετὰσθαθος.</p>	<p>Ma-taston ephnouti: ekhoun e-pek-ou-gai: ari-owe neman kata tek-met-aghathos.</p>

Mahragan Hymns G9&UP Advanced 2017

1- The Annual Psalm of the Liturgy in its Major Hymn (Ou-ou-oini Afshai)

--	--	--

2- Major Alleluia Hymn of Vesper Praises, also known as Alle Al 'Asr (Alleluia, Pi O-ou Pha Pennouti Pe)

--	--	--

3- Tenoueh Ensok Hymn for the Weekends of Lent (First 2 Verses in the Major Tune, 3rd and 4th Verses in the Sub Major Tune, and the Last 2 Verses in the Minor Tune)

--	--	--